

奉證聖元年

恩勅今定爲經及雜符籙等造
送祠部進內前件教門既違背
佛意別構異端即是爲雜符籙
之限又准聖曆二年

勅其有學三階者唯得乞食長
齋絕穀持戒坐禪此轉行皆是
違法幸承明

勅使草性非不敢妄編在於目
錄並從刊削以示將來

大周刊定衆經目錄卷第十五

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大周刊定衆經目錄卷第十五 第三卷 又

古今譯經圖紀卷第一

次

後漢劉氏都洛陽

大周刊定衆經目錄卷第十五 第三卷 又

惟孝明皇帝以永平三年歲次庚申
帝夢金人項有日光飛來殿庭上
問群臣太史傅毅對曰臣聞西域有
神号之爲佛

陛下所夢固其是乎至七年歲次甲子
帝勅郎中祭惜中郎將秦景博士王
遵等一十八人西尋佛法惜等至印
度國請迦葉摩騰竺法蘭共還用白
馬馱經并將畫釋迦佛像以永平十
年歲次丁卯至于洛陽

帝悅造白馬寺至十四年歲次辛未
正月一日五岳道士楮善信等負情
不悅因朝正之次表請較試

勅遣尚書令宋庠引入長樂宮

帝曰此月十五日大集白馬寺南門

外日信等以靈寶諸經置道東壇上

帝以經像舍利置道西七寶行殿上

信等遶壇涕泣格請天尊詞情懇切

又以楠檀柴等燒經真經无損以爲

神異然所燒經並從灰燼先時景天
入火履水隱形皆不復能善禁呪者
呼策不應時太傅張行誼信曰所試
无驗即是虛妄宜就西域真法時南
岳道士費琳才等慙怛自感而死時
佛舍利光明五色直上空中旋環如
蓋遍覆大衆映蔽日輪摩騰法師先
是阿羅漢即以神足遊空飛行坐卧
神化自在時天雨寶花及奏作樂
感動人情大衆歡悅摩騰復坐法蘭
說法時衆咸喜得未曾有時後宮陰
夫人王嬃好等一百九十人出家司
空陽城侯劉善峻鎮遠將軍姜苟兒
等二百六十八人出家四岳道士呂
慧通等六百二十人出家京都男女
張子尚阿潘等三百九十一人出家
帝親與群官爲出家者剃髮給施供
養經三十日造寺十所城外七寺城
內三寺七寺安僧三寺安尼具如
漢明帝法本內傳說

沙門迦葉摩騰中印度人婆羅門種
幼而敏悟兼有風姿博學多聞特明
經律思力精博探賾鉤深敷文排理

每有新義出於神表嘗遊西印度有一小國請騰講金光明經俄而隣國興師而來既將踐境輒有事身兵不能進彼國兵衆疑有異術密遣使覘但見君臣安然共聽其所講大乘經明地神王護國之法於是彼國既覩斯神驗請和求法時慕情等殷請於騰騰遂與情等俱來見

帝於洛陽以永平十年歲次丁卯於白馬寺譯四十二章經一此經本是外國經抄騰以大化初傳人未深信蘊其妙解不即多翻且據經要以導時俗騰後終於洛陽

沙門竺法蘭中印度人少而機悟淹雅博愛多通禪思毗尼莫不窮妙誦經百餘方言學徒千餘居不求安常懷弘利戒軌嚴峻衆莫能窺遇情求請便有輕舉之志而國主不聽密與騰同來開行後至以

漢明帝時初共騰譯四十二章經騰卒蘭以永平十一年歲次戊辰至十三年庚午自譯佛本行經五十地斷結經四法海藏經三佛本生經二百

古今譯經圖記卷第一 第三張 次

六十戒合異二惣五部一十六卷初武帝穿昆明池得灰墨問東方朔朔云可問西域胡人法蘭既至時以追問蘭曰此是切燒之灰又將優填王旃檀像樣至洛

帝即勅令圖寫供奉

沙門支婁迦讖月支國人操行純深性度開敏稟持法戒誦誦群經志在宣弘遊方化物以桓帝建和元年歲次丁亥至靈帝中平三年歲次丙寅於洛陽譯阿闍佛國經二大集經三般若道行品經十首楞嚴經二七真陀羅尼經二阿闍世王經二無量清淨經二字本經二般舟三昧經二古品遺

日說般若經一寶積經一問署經一梵般泥洹經一阿闍世王問五逆經一鬼沙經一內藏百品經一大方便報恩經一光明三昧經一禪經一雜辟喻經一阿育王太子壞目因緣經一惣二十一部合六十三卷密得本

旨曾不加飾可謂善宣法要弘道之士河南清信士孟福張蓮等筆受沙門安清字世高安息國太子王薨

古今譯經圖記卷第一 第四張 次

謫國於并出家遊方以漢桓帝建和二年止未久大善漢言初自稱前身出家有一同學性多瞋恚高曰卿以此故當受惡形我必相度乃與辭曰吾往廣州以償宿對既至番禺路逢少年拔刀向高高笑而言曰故來相償耳遂引頸受刃於是還復高身

譯經如故久之乃曰須度昔日同學遂行達椰亭湖廟廟神嚴烈故人所廟降呪呼高曰昔與子同學今壽盡旦夕恐此醜形據於江湖當死山西澤中又憚墮地獄今有絹千匹及雜寶等願為營塔欲現醜形恐衆人懼高曰但現无苦神遂出頭乃是大蟒

高向之胡語并為讚頌蟒悲泣而退高時達豫章即為造寺創基之始有一年少高前受呪願訖因忽不見高曰彼得離惡形也後人山西澤中見一死蟒頭尾數里今潯陽郡有地村是也高又往廣州尋前世害已年少尚在共說宿緣曰猶有餘報當往會稽畢之隨高至彼市中有乱相打誤

著高頭而死尋于衆錄序高之事云

古今譯經圖記卷第一 第五張 次

有出沒將以神迹難知見聞異耳自
桓帝建初二年歲次戊子至靈帝建
寧三年歲次庚戌譯出修行道地經
六卷法句經四卷大僧威儀經四卷五十枝
計經二卷雜四十四篇經二卷七處三觀經
二十卷報經二卷大道地經二卷道意發行
經二卷經二卷安般守意經二卷無量壽
經二卷陰持入經二卷百六十品經二卷大十
二門經二卷小十二門經二卷人本欲生經二
阿毘曇五法經二卷七法經二卷普法義經
一漏分布經二卷四諦經二卷九橫經二
八正道經二卷大安般經二卷思惟要略
經二卷十二因緣經二卷五陰喻經二卷轉
法輪經二卷一攝攝經二卷是法非法經二
法受塵經二卷十四意經二卷本相荷致
經二卷阿毘曇九十八結經二卷一禪行法
想經二卷一禪行三十七品經二卷難提迦
羅越經二卷一獨富長者經二卷長者憐憫
三度經二卷由起長者悔過經二卷一佛為
都拘說根熟經二卷長者兄弟詣佛經
一佛神力授長者子經二卷阿那那那
化七子經二卷一十支居士八城人經二
无畏離車白阿難經二卷受呪願經二
長者子制經二卷郁伽居士見佛問法

古譯經目錄卷一 第六

醒悟經二卷一得非常觀經二卷合頭諫經
一出家因緣經二卷一佛度栴陀羅兒出
家經二卷一陀沙弥經二卷一外道出家經
一精進四念處經二卷一父母思難報經
一禪思滿足經二卷一數息事經二卷一禪法
經二卷一禪秘要經二卷一問言美色經二
一切行不恒安住經二卷一人受身入陰
經二卷一多倒見衆生經二卷一人身四百四
病經二卷一人病醫不能治經二卷一分别善
惡所起經二卷一斫毒樹復生經二卷一犯戒
罪報輕重經二卷一擇定方便次第法經
一阿練若習禪法經二卷一四百三昧名
經二卷一自指三昧經二卷一流離王經二卷一溫
室洗浴衆僧經二卷一迦葉結經二卷一罵意
經二卷一慶慶經二卷一佛為頻頭婆羅門說
像類經二卷一婆羅門問佛布施得福經
一佛為調馬聚落主說法經二卷一婆羅
門行經二卷一頭遮婆羅門論義出家經
一佛為事火婆羅門說法悟道經二卷一
婆羅門虛偽經二卷一佛化大興婆羅門
出家經二卷一佛為阿支羅迦葉說自他
作苦經二卷一婆羅門子命終愛念不離
經二卷一四吒婆羅門出家得道經二卷一佛

古譯經目錄卷二 第七

為憐憫婆羅門說偈經二卷一婆羅門服
白經二卷一婆羅門問世尊將來世有幾
佛經二卷一婆羅門避死經二卷一佛為婆羅
門說耕田經二卷一七老婆羅門請為弟
子經二卷一婆羅門通達經論經二卷一佛覆
裸形子經二卷一婆羅門解知衆術經二
佛為婆羅門說四法經二卷一佛為年少
婆羅門說知善不善經二卷一如幻三昧
經二卷一安般經二卷一內藏經二卷一五門禪要
用法經二卷一水喻經二卷一淨木辟喻經二
驚喻經二卷一提婆達生身入地獄經二
摩訶祇女入誹佛生身入地獄經二
鬼問目連經二卷一十八地獄經二卷一地獄
罪人衆苦經二卷一地獄報應經二卷一目連
見衆生身毛如箭經二卷一摩訶行精進
度中罪報品經二卷一尊者薄拘羅經二
阿難問事佛吉凶經二卷一迦梅延无常
經二卷一當來變滅經二卷一太子墓魄經二
四不可得經二卷一堅心正意經二卷一分明
罪福經二卷一多增道章經二卷一奈女祇域
經二卷一金色女經二卷一摩鄧女經二卷一前世
爭女經二卷一承事勝己經二卷一悔過法經
一舍利弗悔過經二卷一太子夢經二卷一小

古譯經目錄卷三 第八

般泥洹經一慈仁不煞經一阿難同
學經一商人脫賊難經一過去彈琴
人經一尸迹羅越六向拜經一世間
強盜布施經一商人子作佛事經一
呪賊經一卒逢賊結衣帶呪經一梵
天詣婆羅門講堂經一五陰成敗經
一八光經一五戰鬪人經一五法經
一五行經一三毒經一阿含正行經
一良時難遇經一求難牢獄經一蓮
華女經一孤母喪一子經一昔有二
人相愛敬經一住陰持入經一鏡面
王經一子命過經一健陀國王經一
歎寶女經一大迦葉遇尼乾子經一
正齊經一阿郁律思惟目連神力經
一寶積三昧文殊師利菩薩問法身
經一舍利弗問寶女經一月燈三昧
經一阿難感經一佛印三昧經一迦
葉詰阿難經一大乘方等要慧經一
空淨天感應三昧經一情離有罪經
一藥王藥上菩薩觀經一義次律一
凡譯一百七十六部合二百九十七卷
沙門竺佛朔印度人識性明敏博綜
多能以靈帝嘉平元年歲次壬子於

古今譯經圖記卷第一 第九次

洛陽譯道行經一至光初六年歲次
癸亥譯般舟三昧經一義識譯語孟
福張蓮華受奔文存質深得經旨
優婆塞都尉安玄亦号安侯騎都尉
安息國人志性貞白深有理致博誦
群經並通幽旨以靈帝光和四年歲
次辛酉於洛陽譯法鏡經一斷十二
因緣經一嚴佛調筆受具得音正盡
經微旨郢匠之美見述其人
沙門支曜西域人博達群典妙解幽
微京洛之間挹其風彩以靈帝中平
二年歲次乙丑於洛陽譯成具光明
經一小小本起經一賴吒和羅經一馬
有八態經一一首至問佛十四事經一
開城十二因緣經一墮落優婆塞經
一小道地經一馬有三相經一阿那
律八念經一摩訶摩耶經一凡一十
一部一十三卷言直理詣不加潤飾
沙門康巨西域人心存遊化志在弘
經以靈帝中平四年歲次丁卯於洛
陽譯問地獄事經一
清信士嚴佛調臨淮人綺年頓悟敏
而好學共安玄對譯善開梵言以靈

古今譯經圖記卷第一 第十次

帝中平五年歲次戊辰於洛陽譯古
維摩詰經一濡首菩薩无上清淨分
衛經一慧上菩薩問大善權經一思
意經一內六波羅蜜經一迦葉詰阿
難經一十慧經一凡七部一十卷理
得音正盡經微旨故安玄稱佛調出
經省而不煩存本巧妙
沙門康孟詳西域人有慧學之譽以
獻帝興平元年歲次甲戌至建安四
年歲次己卯於洛陽譯太子本起瑞
應經一興起行經一梵網經一舍利
弗目連遊四衢經一報福經一四諦
經一凡九六部合九卷并非流便足騰
玄趣
沙門竺大力西域人情好遠遊无憚
艱險弘道終日未以為勞以獻帝建
安二年歲次丁丑於洛陽譯修行本
起經一康孟詳度語
沙門曇果西域人學該內外解通真
俗於迦毗羅衛國得中本起經賣來
至洛以獻帝建安二年歲次丁亥
翻中本起經二卷康孟詳譯語
失譯人名一百二十三部合一百四

古今譯經圖記卷第一 第十次

十八卷並出古舊二錄及道安失譯
并僧祐三藏記舊唐房三寶錄並紀
於漢錄後雖不知譯人經是正經
按梵文允合真理還依舊錄附之
後漢大方使報恩經分別功德經
五梵本經泥洹後十歲中變記經
合道神足經如來性起經諸
經佛名一舊譬喻經二雜譬喻經
觀无量壽佛經一龍種尊國變化經
一過去香蓮華佛世界經一見牧牛
者示道經一作佛形像經一三十佛
名經一十佛因緣經一五十三佛名
經一八部佛名經一十方佛名經
賢劫千佛名經一稱揚百七十佛名
經一南方佛名經一滅罪得福佛名
經一觀世音所說法經一弥勒為
女身經一寂調意所問經一薩陀波
喻菩薩求深般若圖像經一菩薩生
地經一菩薩所生地經一菩薩受戒
法經一受菩薩戒次第第十法一菩薩
懺悔法一初發意菩薩常晝夜六時
行五事法一六菩薩名經一迦葉赴
佛泥洹經一善現比丘經一僧名數

事行經一比丘諸禁律一摩訶僧祇
律一比丘要集一優波離問佛經一沙
弥威儀一沙弥十戒經一比丘尼十
戒經一受十善戒經一沙弥尼戒一
賢者五戒經一優婆塞威儀經一四
天王經一魔競乱經一頂生王因緣
經一行檀波羅蜜經一功德莊嚴王
八万四千歲請佛經一魔調王經一
誨子經一教子經一福子經一小兒
聞法即解經一菩薩修行經一長者
賢首經一長者命終无子付屬經一
寶多長者請比丘經一善德婆羅門
求舍利經一外道誘質多長者經一
无咎梵志執志經一梵志避死經一
梵志妻女經一梵志觀无常得解脫
經一貧子得財發狂經一憐憫醫主
經一居士物故為婦鼻虫經一鐵城
泥犁經一泥犁經一勤苦泥犁經一
地獄經一藍王五天使者經一積骨
經一苦陰經一持齋經一海八德經
一寂志果經一人弘法經一未曾有
經一華嚴經一觀世樓炭經一
般若得經一惟日難經一內身觀

章經一摩訶剎頭經一清淨法行經
一金剛清淨經一淨除業障經一摩
訶行寶嚴經一十住毗婆沙經一佛
遺日摩尼寶經一轉女身菩薩經一
受持佛名不墮惡趣經一七寶經一
二因緣章經一沙門為十二頭陀經
一三十二相因緣經一三十七品經
一般舟三昧念佛章經一摩伽三磨斯
經一禪要呵欲經一須河辟經一法句
辟喻經一辟喻經一梵音偈本經一
阿弥陀佛偈經一後出阿弥陀佛偈
一讚七佛偈一恒愁尼百句一五言
詠頌本起一道行品諸經梵音解
般若波羅蜜神呪經一七佛所結麻
油述呪一幻師波陀神呪一五龍呪
毒經一取血氣神呪一呪蟲蟲呪一
呪牙痛呪一呪眼痛呪一呪賊法用
一七佛安宅神呪一安宅呪法一
魏曹氏前都洛陽後都許昌
沙門曇柯迦羅者此云法時印度人
也幼而才敏質像瑣瑣尋讀一覽文
義志通善四圍陀妙五明論識運
變靡所不該自謂在世无過於已嘗

入僧坊遇見法勝毗曇慈愍尋省莫知旨趣乃深歎曰佛法鉤深因即出家誦大小乘經及諸毗尼以文帝黃初三年歲次壬寅遊化許洛觀魏境僧衆全無律範遂以齊王芳嘉平二年歲次庚午於洛陽更集梵僧以羯磨受戒并翻僧祇戒本卷一此方戒律之始

沙門康僧鎰者印度人也廣學群經義暢幽旨以嘉平四年歲次壬申於洛陽白馬寺譯都伽長者所問經卷二无量壽經

沙門曇帝安息國人善學律藏妙達幽微以高貴鄉公正元元年歲次甲戌於洛陽譯曇无德羯磨卷一

沙門白延西域人才明蓋世深解踰倫以高貴鄉公甘露三年歲次丁丑於洛陽白馬寺譯首楞嚴經卷一无量

清淨平等覺經卷二又須賴經卷一除灾患經卷一平等覺經卷一菩薩修行經

凡六部合八卷

沙門安法賢西域人藝業克深慧解尤峻振錫遊邦自遠而至譯羅摩伽

古今譯經圖記卷第一 第十次

經一部卷二大般涅槃經一部卷二

吳孫氏前都武昌後都建業

優婆塞支謙字恭明月支國人也漢末遊洛謠諛覽經藉及諸技藝善諸國語細長黑瘦白眼黃睛時人語曰

支郎眼中黃形軀雖細是智囊武烈皇帝以其才慧拜為博士輔導東宮

其有裨益以黃武二年歲次癸卯乃至建興二年歲次癸酉正舊譯新凡

一百二十九部合一百五十二卷然

謙譯經典深得義旨謂大明度經

四禪秘要經卷四阿耨末苦薩經卷四苦

薩本緣集經卷四維摩詰經卷四不思議

法門經卷三修行方便經卷二大般泥洹

經卷二瑞應本起經卷二法鏡經卷二小阿

耨末經卷二阿彌陀經卷二義足經卷二方

等首楞嚴經卷二法句經卷二慧印經卷一

本業經卷一須賴經卷一梵摩渝經卷一私阿

末經卷一微密持經卷一月明童子經卷一阿

難四事經卷一耨摩竭經卷一優多羅母

經卷一七女經卷一郁伽長者經卷一八師

經卷一釋摩男本經卷一字抄經卷一老女

經卷一齋經卷一悔過法經卷一賢者德經

佛從上所行三十偈經卷一了本生

古今譯經圖記卷第一 第十六次

死經卷一惟明二十偈經卷一龍施女經

一虎子經卷一十二門大方等經卷一賴

吒和羅經卷一四十二章經卷一難龍王

經卷一不自守意經卷一五陰事經卷一七

知經卷一人民求願經卷一佛開解阿拔

梵志經卷一寶海梵志成就大悲經卷一

梵志子死稻敗經卷一梵志問佛師經

一降十梵志經卷一梵志經卷一度梵志

經卷一外道仙居說度經卷一梵志結淨

經卷一梵志問佛世間增減經卷一佛為

外道須深說離欲經卷一梵網六十二

見經卷一阿質國王經卷一棄貪王經卷一

國王成就五法久存於世經卷一惟妻

王師子灌辟喻經卷一諸法本經卷一五

母子經卷一戒消伏災經卷一枯樹經卷一

是我所經卷一甘露道經卷一不淨觀經

一水上泡經卷一恒水戒經卷一色元常

經卷一護口意經卷一壽命促經卷一法施

勝經卷一諸漏盡經卷一修行慈經卷一頂

摩提長者經卷一魔調王經卷一四願經

一淨行品經卷一金剛清淨經卷一惟日

難難經卷一佛為訶利曠野鬼說法經

阿闍世王女阿術達菩薩經卷一勸

古今譯經圖記卷第一 第十七次

進學道經一貝多樹下思惟十二因緣經

緣經一堅意經三品弟子經一摩訶精進經

善薩修行經一普廣菩薩經

陀羅尼句咒經一華積陀羅尼咒經

八吉祥經一摩訶般若波羅蜜咒經

七佛神咒經一大慈無減經

寶女明三十二相經一三魚頭水經

演道俗業經一不莊校女經

申日經一孫多邪致經長者音悅經一黑氏梵志經

法律經一出家功德經一魔試目達經一七漏經

蓋達王經一魔女聞佛說法得男身經

一魔化作比丘經一佛以三車喻經

一未生怨經一弗加沙王經

一須摩提女經一百喻經雪山拈猴經一度脫猢猻子經

一獼猴經三種良馬經一鴛鴦事經一河中草龜經

一暗驚經四種良馬經一鷹鷄經一法滅盡經

一無母子經一并制梵唄三契聲于今江淮盛行沙門維祇難者此言障導印度人也

學通三藏妙善四舍以遊化為業與生律炎發自西域因到江左以黃武

三年歲次甲辰於武昌郡譯阿耨末經法句集經

沙門竺律炎印度人解行清厲內外博通與維祇難同遊吳境以武烈皇帝黃龍二年歲次庚戌於揚都譯梵志經一佛醫經

三摩竭經沙門康僧會是康居國大丞相之長子世居印度年未齒學俱喪二親至性篤孝著聞於國服畢入道厲行清高弘雅有量為志好學解通三藏慧貫五明辨於樞機頗屬文翰以吳初

涼佛法大化未全欲便江左興立圖寺遂以武烈皇帝赤烏四年歲次辛酉杖錫建康營立茅茨設像行道至十年歲次丁卯吳國以為矯異有司

奏聞帝召問會佛何靈驗會曰如來雖復遙迹千載遺骨舍利神輝無方是以育王起八万四千塔帝曰若得舍利當為起塔如其虛妄國有常刑會遂殺請三七日乃獲舍利五色輝

天光明出火作大蓮花照耀宮殿帝自執瓶寫于銅槃舍利衝擊槃即破碎舉朝羣臣莫不驚焉又置舍利於

鐵砧使力者擊之砧俱陷舍利元損帝大敬悅即造舍利塔及建初寺然會播四依之德弘十地之功德舍利於帝宮則三吳之塔爰立挫張昱之洪辯則五湖之寺斯存折帝皓之捷縱震梵誓之幽唄以吳太元二年歲次辛未於揚都譯六度集經九吳品經

菩薩淨行經二雜譬喻集經阿難念彌經一鏡面王經

一察微王經一梵皇王經一權方便經一坐禪經

一菩薩二百五十法一法鏡解子注二道樹經一安般經注解

惣一十四部合二十九卷沙門支彊梁接者此去無畏西域人以五鳳二年歲次乙亥於交州譯法華三昧經六沙門竺道誓筆受

失譯人名經一百一十部合二百九十一卷勘于群錄并僧祐三藏記費長房三寶錄並紀於吳後雖不委譯人善知譯時代研味三藏允合真理

還依先錄紀之吳後謂雜譬喻經八華數經阿惟越致轉經八摩訶乘經蜀普曜經八摩訶衍優波提舍

經古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

古本經圖記卷第一 第十八張 七

經三昧王經卷五梵王請問經卷五不退轉輪經卷四佛從兜率降中陰經卷四

四天王經卷四魔王請問經卷四那先辟喻經卷四度无極辟經卷三擇提桓因所問經卷三大梵天王請問轉法輪經卷三法華光瑞菩薩現壽經卷三普賢菩薩

答難二千經卷二滿首菩薩經卷二太子試藝本起經卷二小本起經卷二不思議功德經卷二蜀首楞嚴經卷二後出首楞嚴經卷二梵天王請問佛千首經卷二深斷

連經卷二甘露味阿毗曇卷二七佛父母姓字經卷一阿惟越致菩薩戒經卷一菩薩常行經卷一摩訶目犍連與佛捕能經卷一阿難得道經卷一阿難般泥洹經卷一阿那律念復生經卷一沙門分衛見怪

異經卷一人詐名為道經卷一大戒經卷一衣服制經卷一沙弥離威儀經卷一弟子本行經卷一道本五戒經卷一威儀經卷一為壽盡天子說法經卷一魔試佛經卷一阿須倫問八事經卷一摩竭王經卷一薩波達王經卷一尸呵逼王經卷一年少王經

太子法慧經卷一是光太子經卷一長者難提經卷一長者子捨經卷一五百婆

古今譯經圖記卷第一 第二

羅門問有元經卷一女利行經卷一貧女聽經純留命終經卷一國王癡夫人經卷一四婦因緣經卷一淫人曳踵行經卷一須多羅經卷一墮加經卷一盤連龍王牛來自供養經卷一行取食牛經卷一隨擇迹牧牛經卷一法嚴經卷一辟四經卷一賣智慧經卷一初受道經卷一學經卷一福經

止寺中經卷一无瑞盧持經卷一安般行道經卷一解慧微妙經卷一失道得道經卷一心行情心識經卷一檢意向正經卷一道德果證經卷一父子因緣經卷一焚火

六度經卷一雜阿含經卷一小觀世樓炭經卷一內波羅蜜經卷一四輩經卷一大四諦經卷一五方便經卷一五惟越羅名解說經卷一五陰經卷一中五濁世經卷一六波羅蜜經卷一大七車經卷一八正邪經

八慈持經卷一八華經卷一八部僧行經卷一大十二因緣經卷一十八難經卷一五十二章經卷一百八愛經卷一連慧二味經卷一小安般舟三昧經卷一禪行般若意經卷一一禪數經卷一化辟經卷一群生偈經

一大慈持神呪經卷一薩和菩薩經卷一慧定普遍神通菩薩經卷一貧女經卷一

古今譯經圖記卷第一 第三

阿秋那經卷一

古今譯經圖記卷第一

丙午歲高麗國大藏都監奉勅雕造

古今譯經圖記卷第一 第三

古今譯經圖紀卷第二

吹

西晉司馬氏都洛陽

大周翻經沙門 清遠

沙門竺曇摩羅察此言法護本姓支
後改姓竺月支國人八歲出家其有
識量天性純懿操行精苦萬志好學
万里尋師屈茲未久而博覽六經遊
心七籍解三十六種書詁訓音義無
不備識日誦方言過目咸記妙開三
藏奉經遊方先居檄煌後詣京洛自
晉武帝太始元年歲次丙戌訖于敏
帝建興元年夏暨江左所在翻譯雜
辭喻三百五十首二十光讚般若經
十新道行經十漸修一切智經十開
居經十正法花經十普曜經十八
切三昧經七修行經七大哀經七賢
劫經七小品經七薩婆分陀利經六
持心經六度世品經六密迹金剛力
士經五樓炭經五生經五如未與顯
經五阿耨末經四無盡意經四寶女
經四普超經四海龍王經四阿惟越
致經四持人菩薩所問經三等集衆

德三昧經三起日明三昧經三菩薩

嚴經三諸神呪經三寶壽菩薩所問

經二須臾天子經二文殊師利佛土

嚴淨經二引道廣顯三昧經二大般

泥洹經二無量壽經二首楞嚴經二寶

藏經二要集經二般舟三昧經二大

善權經二順權方便經二隨摧女經

二如幻三昧經二等目菩薩經二勇

伏定經二更出阿閼世王經二買客

經二文殊師利現寶藏經二佛昇初

利天為母說法經二仁王般若波羅

蜜經二普門品經二一月光童子經二

金剛藏菩薩行經二大淨法門經二

離垢施女經二須摩提菩薩經二龍

施女經二大方等頂王經二元所怖

望經二魔逆經二濟諸方等學經二

菩薩行五十緣身經二弥勒菩薩所

問本願經二文殊師利淨律經二元

極寶三昧經二寶網童子經二普法

義經二文殊師利悔過經二滅十方

冥經二菩薩十地經二溫室洗浴衆

僧經二頌吒和羅所問光德太子經

一當末變經二五百弟子自說本起

經一師子月佛生經一迦葉結集傳

經一捺女耆域經一胞胎經一維摩

詰所說法門經一郁伽羅越問菩薩

行經一幻士仁賢經一次惣持經一

首意女經一舍頭諫經一十二因緣

經一六十二見經一四自侵經一無

言童子經一聖法印經一移山經一

无思議孩童菩薩經一弥勒成佛經

一舍利弗目連遊諸國經一流離王

經一寶施女經一佛為菩薩五夢經

一摩訶目犍連本經一太子墓魄經

一四不可得經一菩薩悔過法經一

乳光經一心明女梵志媚飯汁施經

一六六向拜經一耆闍魔經一菩薩

十住經一摩調王經一照明三昧經

一所欲致患經一法沒盡經一菩薩

齊法經一獨證自捨三昧經一過去

佛分衛經一五蓋疑結失行經一惹

持經一元憂施經一五福施經一嚴

淨定經一慧明經一大迦葉本經一

光世音大勢至受決經一諸方佛名

功德經一目連上淨居天經一普首

童真經一十方佛名經一三品修行

經一金益長者子經一衆枯經一觀
行不移四事經一小法沒盡經一四
婦喻經一盧夷巨經一盧羅王經一
檀若經一龍施經一馬王經一鹿母
經一給孤獨明德經一龍王兄弟施
達試王經一勸化王經一一百佛名經
一殖衆德本經一沙門果證經一佛
悔過經一三轉月明經一解元常經
一胎藏經一離垢蓋經一小郁伽經
一阿闍世女經一一人所從來經一誠
羅云經一鷹王經一十等藏經一鷹
王五百鷹俱經一誠具經一决道俗
經一猛施經一城喻經一誠王經一
菩薩齋經一多聞經一弥勒菩薩為
女身經一離瞋經一文殊師利菩薩
經一寤意經一寶日光明菩薩經一
樂想經一尊上經一身觀經一醫王
經一法觀經一意經一降龍經一應
法經一邪見經一何苦經一受戒經
一貧窮經一灌臘經一密具經一悔
過經一犯罪經一法社經一雜讚經
一孟蘭經一分別經一腹使經一苦
應經一閑居經一四種人經一七寶

古今譯經圖記 卷二 第四

經一四未曾有經一八陽經一三十
二相因緣經一四自在神通經一慈
仁問八十種好經一夫都羅經一隨
藍本經一貧女為國王夫人經一寶女
問慧經一七女本經一女人慈城荒
迷經一志辨梨天子詣佛說偈經一
梵王變身經一光世音經一惟明二
十偈經一三品悔過經一者聞崛山
解經一比丘尼戒經一衆經目錄一
合二百一十部惣三百九十四卷清
信士肅承遠筆受

沙門羅梁妻至者此云真喜西域人也
志情曠放弘化在懷以晉武帝太康
二年歲次辛丑於廣州譯十二遊經一
沙門安法欽安息國人學瞻衆經語
兼晉俗幽鑒无滯刻暢玄門以晉武
帝太康二年歲次辛丑訖惠帝光熙
元年歲次丙寅於雒陽譯大阿育王
經一道神足无松變化經一文殊師
利現寶藏經二阿闍世王經二阿難
目佉經一惣三部合一十二卷

沙門無羅叉者于殿國人以晉惠帝
元康元年歲次辛丑於舍恒水南寺

古今譯經圖記 卷二 第五

譯放光般若經一此經梵本是沙門
朱仕行於于闐達弟子弗如檀送還
雒陽檀未發頃彼小乘學僧詣王說
仕行云經非佛說仕行于時即求燒
經為證王即許焉於是積火焚之投
經火中火滅經存更增光淨王臣驚
駭咸稱神威遂達此

沙門竺恭蘭者西域人也解標衆望
行衆群先於晉惠帝世遊化之難於
雒陽譯異毗摩羅詰經一首楞嚴經
一凡二部合五卷

沙門白法祖河內人也本姓萬氏少
便出家才思勇徹敏朗絕倫誦經日
八九千言研味方等妙入幽微世俗
墳素多所該貫乃於長安造立精舍
講習為業太宰河間王顒鎮于閬中
極師敬之俊乂之士咸伏其德祖既
博達善梵晉語於晉惠帝世譯嚴淨
佛土經一泥洹經一善權經一持心
梵志經一檀特陀羅尼經一大方等
如來藏經一如來興顯經一海龍王
經一長者修行經一五百童子經一
佛問四童子經一調伏王子道心經

古今譯經圖記 卷二 第六

一 指童子經 一百五王子作淨土願

經 三幻童經 二童子見佛說偈

供養經 一 大愛道般泥洹經 一等集

三昧經 一 首達經 一 元量破魔陀羅

尼經 一 賢者五福經 一 郁伽羅越問

菩薩經 一 惟逮菩薩經 一 惣二十三

部合二十五卷

沙門支法度於晉惠帝永寧元年歲

次辛酉譯文殊師利現寶藏經 二十

善十惡經 一 指童子經 一 善生子經

一 惣四部合五卷

優婆塞道真即肅承遠息父子清

悟皆以度語為業於晉武帝太康年

至懷帝永嘉末年詔詢法護為之筆受

及護沒後真遂自譯五十四部經合六

十六卷謂十住經 一 諸佛要經 二 觀

世音授記經 一 寂音菩薩願經 一 大

光明菩薩經 百四十八願經 一 文殊師

利般涅槃經 一 師子步雷菩薩問發

心經 一 大雲密藏問大海三昧經 一

薄首童真經 一 寂音菩薩問五濁經

一 無言菩薩流通法經 一 菩薩戒要

義經 一 菩薩呵睡眠經 一 菩薩呵家

古今譯經圖記卷第二 字二 次

過經 一 菩薩如意神通經 一 菩薩苦

行經 一 菩薩宿命經 一 菩薩受齋經

一 菩薩導示行經 一 菩薩求佛本業

經 一 菩薩奉施諸塔作願合經 一 菩

薩本願行品經 一 菩薩求五眼法經

一 菩薩出要行無導法門經 一 菩薩

初發心時經 一 大方廣菩薩十地經

一 菩薩戒身自在經 一 菩薩三法經

一 元言菩薩經 一 菩薩道行六法經

一 三身陀跋陀羅菩薩經 一 元垢施

菩薩分別報應經 一 菩薩初地經 一

儒童菩薩經 一 菩薩十道地經 一 光

味菩薩造七寶梯經 一 菩薩緣身三

十事經 一 菩薩戒自在經 一 菩薩十

法住經 一 波斯匿王欲伐耆耞魔羅

經 一 轉輪聖王七寶具足經 一 轉輪

聖王發心求淨土經 一 文殊師利與

離意女論義經 一 文殊師利淨律經

一 初發意菩薩行易行法 一 菩薩布

施懺悔法 一 菩薩戒獨受檀文 一 菩

薩懺悔法 一 菩薩離行法 一 菩薩所

行四法 一 菩薩五法行經 一 菩薩六

法行經 一 異出菩薩本起經 一 衆經

古今譯經圖記卷第二 第八 次

針目 一

沙門法立智道引拔悟物為先於晉

惠帝世其法炸等在雒陽出經四部

合十三卷據炭經 一 法句本末經 一

大方等如來藏經 一 諸德福田經 一

沙門法炸器量高峙遊化在懷於

晉惠帝世初共立同出立沒後炸

遂自出經一百三十二部合一百

四十二卷謂樓炭經 一 遺教法律

經 一 諸經菩薩名經 一 佛為比丘

說燒頭喻經 一 波斯匿王祖母命

終經 一 魔女聞佛說法得男身經 一

褒利經 一 無懼經 一 普施經 一 无常

經 一 憐法經 一 救經 一 名稱經 一 受

持經 一 忍辱經 一 時經 一 灌經 一 福

田經 一 福行經 一 柔軟經 一 正經 一

伏經 一 危脆經 一 息意經 一 要意

經 一 求欲經 一 樂鉢經 一 要道經 一

法海經 一 曉食經 一 放逸經 一 灰河

經 一 群牛譬經 一 鑄金喻經 一 毒草

喻經 一 恒河喻經 一 須河喻經 一 木

杵喻經 一 調達喻經 一 嬰兒喻經 一

大地譬喻經 一 水甲擎土譬經 一 塵

灰河譬喻經 一 毒喻經 一 飛鳥喻經

古今譯經圖記卷第二 第九 次

辭喻六人經一群羊喻經一田夫
喻經一馬喻經一事提希子月夜問
夫人經一頂生王故事經一波斯匿
王詣佛有五威儀經一波斯匿王喪
母經一淨飯王般泥洹經一阿闍世
王受決經一阿闍世王問五逆經一
轉輪聖王七寶現世間經一頻毗婆
羅王詣佛供養經一流離王攻釋子
經一波斯匿王太后崩塵土全身經
優填王經一阿闍世王問瞋恨從
何生經一波斯匿王女命過詣佛經
羅漢遇瓶沙王經一明帝釋施經
和難經一鴛鴦掘魔婦死經一阿梵
和利比丘无常經一波利比丘謗梵
行經一摩訶比丘經一拘提比丘經
調達教人為惡經一調達問佛頌
色經一尊者瞿佉迦獨一思惟經一
老摩比丘喻重病經一瞻波比丘經
一鴛鴦掘經一比丘分衛經一佛看
病比丘不受長者請經一佛為諸比
丘說莫思惟世間經一比丘求證人
經一比丘問佛多優婆塞命終經
佛為比丘說大力經一佛為年少比

古今譯經圖記卷第二 第十張 次

丘說正事經一聰明比丘經一大悲
比丘本願經一羅漢遙留施夷經一
和難釋經一羅旬喻經一佛降為掘
魔人民歡喜經一優陀夷坐樹下寂
靜調伏經一金師精舍尊者病經一
難提釋經一淨珞經一比丘各言志
經一比丘疾病經一比丘於色厭離
經一佛為比丘說三法經一坐禪比
丘命過生天經一比丘避女惡名欲
自煞經一比丘問佛何故捨世學道
經一佛為比丘說極深難處經一
沙曷比丘功德經一深淺學比丘經
一相應相可經一比丘世利經一前
世三轉經一少多制戒經一求欲說
法經一眾生身穢經一信能度河經
一苦除因事經一葉喻多少經一異
信異欲經一向邪遠法經一說法難
值經一增壹阿含經一積木燒然經
一恒水流樹經一邪業自活法經一
旃檀塗塔經一眼色相繫經一度中
行道經一無始本際經一往古造行
經一捨諸世務經一眾生未然三界
經一有衆生三世作惡經一人民疫

古今譯經圖記卷第二 第十一張 次

疾受三歸經一信人者生五種過患
經一四大色身生狀離經一以金貢
太山贖罪經一
失譯人名八部合十五卷吳別二錄
及貴長房三寶錄並云西晉惠帝元
康年中譯謂度世品經一如來秘密
藏經一阿釋達龍王經一方等陀羅
尼經一寶嚴經一五福德經一明相
續解脫地波羅密經一弟子學有三
華經一
東晉司馬氏都建康
沙門白尸梨蜜多羅此云吉友西域
人國王之太子以國讓弟遂為沙門
天姿高朗風神俊邁儀貌卓然出於
物表以晉元帝世來遊建康止建初
寺丞相王導見而奇之導嘗詣蜜多
羅吉友解帶偃卧及尚書令下竺之
至吉友乃殷容端坐有問其故蜜多
羅曰王公風道期人七令軌度格物
故其然耳內外博通應對辯捷凡是
晉朝今僕王公莫不雅重皆所歎伏
善呪術能梵唄世号高座法師譯灌
頂經等三部合一十一卷謂灌頂經

古今譯經圖記卷第二 第十二張 次

大孔雀王神呪經卷一孔雀王雜神呪經卷一

沙門支道林履宋遊方懷道利物以

晉成帝咸康元年歲次乙未譯方等

法華經卷五又於太康元年譯阿闍佛

刹諸菩薩學成小品經卷二

沙門竺曇無蘭此云法正西域人也

以晉孝武帝太元六年歲次辛巳至

太元二十年歲次乙未於揚都謝鎮

西寺譯出經一百一十一部合一百一

十二卷其中或有自譯或從大部簡

出謂義足經二百六十戒三部合

異三三十七品經一賢劫千佛名經

一八師經一玉耶經一荷鵬阿那合

經一戒德經一七夢經一水沫所漂

經一比丘聽施經一治禪法經一施

行法經一暴象經一群牛千頭經一

拘薩國為王經一夫婦經一犢牛經

一野鷄經一驢騾經一蠱狐鳥經一

孔雀經一五苦經一十善十惡經一

自受經一阿難念彌經一國王不忒

先泥十夢經一摩天國王經一彌蓮

經一梵志頌波羅延問種尊經一寂

京譯經圖記卷第二 第七法

志果經一羅婆為鷹所捉經一大

魚事經一見水世界經一新歲經一

佛見梵天頂經一驚猴猴經一赤男

烏喻經一元吾我經一戒相應經一

阿耨風經一阿難多洹羅云母經一

阿育王供養道場樹經一採蓮華王

經一四天王按行世間經一帝釋慈

心戰勝經一三十三天圍觀經一比

丘問佛釋提桓因緣緣經一帝釋

羅欲開戰經一天帝受戒經一擇提

桓因詣目連放光經一梵天策數經

一諸天地經一比丘浴遇天子放光

經一諸天問如來警戒不可思議經

一天神禁寶經一罪業報應經一殺

護身命經一集修士行經一勸行有

證經一禪思滿足經一忘心正行經

一見正經一四大泥犁經一佛為比

丘說大熱地獄經一地獄衆生相害

經一十法成就惡業入地獄經一衆

生頂有鐵磨威火熾然經一見一衆

生舉體糞穢淨身經一鐵城泥犁經

一泥犁經一目連見人身衆生熱鐵

經身經一比丘成就五法入地獄經

古今譯經圖記卷第二 第七法

一學人意亂經一蒺沙王五願經一

般泥洹時大迦葉赴佛經一五眼文

經一弟子命過經一孔雀王呪經一

龍王結願經一五龍神呪經一摩尼羅

軍神呪經一龍王呪水浴經一大神將

王神呪經一伊洹法願神呪經一十八龍

一藥呪經一摩尼羅母結誓呪經一呪

毒經一持句神呪經一麻油述呪經

一檀持羅麻油述呪經一七佛所結

麻油述呪經一解日厄神呪經一呪

水經一觀水經一請雨呪經一止雨

呪經一幻師跋陀神呪經一陀隣鉢

呪經一呪時氣病經一呪小兒經一

呪齒經一呪眼痛經一呪牙痛經一

六神名神呪經一幻師阿那夷神呪

經一醫王惟婁延神呪經一十誦比

丘戒本一離欲優婆塞優婆夷具行

二十二戒文一

沙門瞿曇僧伽提婆此言衆天罰賓

國人風彩可範樞機有彰況慮四禪

研心三藏初於符秦帝國建元十九

年歲次丁亥譯阿毗曇八捷度一部

古今譯經圖記卷第二 第七法

又於建元末年譯阿毗曇心一部
毗婆沙阿毗曇一部結惣三部合
五十卷後以晉孝武帝太元十六年
歲次辛卯化遊江左沙門慧遠請入
廬山即以其年譯阿毗曇心論一部
三法度論二教授比丘尼法惣
三部合七卷隆安元年歲次丁酉春
遊建康晉朝王公風流名士莫不造
席以其年冬十一月為將軍東亭侯
王珣集揚都名德四十沙門釋慧持
等重譯中阿含經增壹阿含經至
二年六月方訖竺道祖筆受惣譯
經八部合一百六十七卷

沙門迦留陀伽此云時水西域人引
喻有方懷道遊國以晉孝武帝泰元
十七年歲次壬辰譯十二遊經一
沙門康道和戒德有儀軌執群物以
晉孝武帝泰元二十一年歲次丙申
譯益意經一部三
沙門佛跋跋陀羅此云覺賢本姓釋
氏迦維羅衛國人甘露飯王之苗裔
五歲出家日誦數千言博學群經多
所通達擇律師譽同學僧伽達多閑

古今譯經圖記卷第二 第七經 次

戶坐釋忽見賢來驚問何來答云暫
至兜率致敬教勸言訖便隱後數現
神變方知證不還果時有秦僧智般
請賢還國賢即許焉乃附舶備海而
行經一島下賢指日可止於此舶主
不肯二百餘里為風所吹還至賢所
指處衆人方知神異後遇便風同侶
皆發賢不聽動先發之者皆患傾覆
又於夜中忽發衆皆不肯賢自牽一
船獨發其不發者悉被賊害既達於
此與羅什相見什所有疑必就諮決
咸行擇業後往廬山復適江陵凡所
經歷數言未始初衆人不信後皆如
說儀軌率素不俟華好志韻清遠雅
有剃致以晉安帝隆安二年歲次戊
戌至宋永初二年辛酉於揚都廬山
二處譯大方廣佛華嚴經六十觀佛三
昧經過過去因果經新無量壽經
達摩多羅經大方等如來藏
經一文殊師利發願偈經出生無
量門持經一本葉經新微密持經
一淨六波羅蜜經一善薩十住經
僧祇律僧祇大比丘戒本方便

古今譯經圖記卷第二 第八經 次

心論惣一十五部合一百二十五
卷並究其幽旨妙盡文意沙門法業
慧義慧嚴等筆受

沙門曇摩卑晉云法愛以晉安帝隆
安四年歲次庚子於揚都尚書令王
法度精舍沙門僧遵等二十餘德請
曇摩卑譯雜門律事二
沙門卑摩羅又此云无垢眼蜀賓國
人澄靜有志履道苦節為人青眼世
号青目律師先在龜茲弘闡律藏四
方學徒覓往師之鳩摩羅什亦預在
徒於是杖錫流沙冒險東入以姚秦
弘始八年既達關中什仍師札羅什
去世以晉安帝義熙年中乃適壽春
止石澗寺感聞毗尼譯十誦律一經
數年後乃之江陵於辛寺夏坐開講
十誦譯毗尼誦二雜問律事二部
合五卷道場慧觀筆受
沙門法顯姓龔平陽武陽人也三歲
出家篤孝忠貞及受大戒志行明敏
儀軌整肅常慨經律珠闕指志尋求
以晉安帝隆安三年歲次己亥歷遊
印度敬奉靈跡學梵書語研究奧旨

古今譯經圖記卷第二 第十八經 次

手抄梵文以晉義熙元年歲次乙巳
汎海而還達到楊都於道場寺譯大
般泥洹經卷六方等般泥洹經卷二難歲
經卷一僧祇尼戒本卷一雜阿毗曇心論
新合五部二十三卷

沙門祇蜜多西域人識性通敏聰達

宏遠志存弘化無憚遠遊爰於晉世

譯瓔珞經卷三維摩結經卷四禪經卷四大

智度經卷四如幻三昧經卷二阿術達經

卷一無所希望經普賢觀經卷一無極

寶三昧經卷一五蓋疑結失行經卷一所

欲致患經卷一如來獨證自指三昧經

卷一法沒盡經菩薩正齋經卷一照明

三昧經卷一分衛經卷一威革長者六向

拜經卷一菩薩十住經卷一魔調王經卷一

拍毬經卷一浮光經卷一彌勒所問本願

經卷一十地經卷一寶女施經卷一普門品

經卷一惣二十五部合四十六卷

居士竺難提此言喜西域人志道无

倦履遠能安解悟幽言通晉俗以

晉恭帝元熙元年歲次己未爰暨宋

世譯大乘方便經卷二請觀世音消伏

毒言陀羅尼經卷一威革長者六向拜

古今譯經圖記卷第二

經卷一

沙門竺法力西域人業行清高智道

崇峙善通方語妙稱經微以晉恭帝

元熙元年歲次己未二月譯元量壽

至真等正覺經一部

沙門釋嵩公或云高公趙錄及始興

錄並云晉末沙門釋嵩公出迦葉結

集成經卷一洪沙王五願經卷一日難經

卷一三部合三卷

沙門釋退公出經一卷始興錄云晉

末出迦葉集成經卷一

沙門釋法勇趙錄云於晉末出佛開

解梵志阿毘經卷一

失譯人名經五十二部合五十六卷

僧祐三藏集記及費長房三寶錄並

云是晉代失譯源經謂遺教三昧經

卷一未曾有因緣經阿那含經卷二耶

先經卷二觀无量壽佛經卷一三世三千

佛名經卷一千佛因緣經卷一五十三佛

名經卷一八部佛名經卷一十方佛名經

卷一賢劫千佛名經稱揚百七十佛

名經卷一南方佛名經卷一滅罪得福佛

名經卷一比丘諸禁律經卷一摩訶僧祇

古今譯經圖記卷第二

律比丘要集卷一優波離問佛經卷一沙

彌戒儀經卷一比丘尼十戒經卷一受十

善戒經卷一沙彌尼戒經卷一賢者五福

經卷一賢者五戒經卷一優婆塞五戒經

卷一優婆塞戒儀經波若得經卷一觀

世樓炭經卷一本行六波羅密經卷一定

意三昧經卷一股舟三昧念佛章經卷一

度伽三磨斯經卷一禪定方便次第法

經卷一禪要呵欲經卷一七方二十神王

護比丘呪經卷一十二万神王護比丘

尼呪經卷一三歸五戒帶佩護身呪經

卷一百結神王護身呪經官宅神王

守鎮左右呪經卷一塚墓因緣四方神

呪經卷一伏魔封印大神呪經卷一摩尼

羅置大神呪經卷一召五方龍王攝疫

毒神呪經卷一梵天神策經卷一普廣經

卷一七佛所結麻油述呪經七佛神

呪陀羅尼章句經卷一摩羅面神呪按

摩經卷一五龍呪毒經卷一鵝齒呪經卷一

七佛安宅神呪經卷一安宅呪經卷一三

歸五戒神王名經卷一

古今譯經圖記卷第二

乙巳歲高麗國大藏部監奉

勅雕造

古今譯經圖記卷第二

古今譯經圖紀卷第三

吹

秦符氏都長安

大唐新羅沙門釋一靖遠撰

沙門曇摩特此言法海西域人善持律藏妙入契經以符秦建元三年歲次辛未共竺佛念於長安譯十誦比丘戒本一授尼二歲壇文一凡二部給惠澤筆受

沙門釋惠常戒軌嚴峻慧善毗尼共曇摩特竺佛念等以符秦建元四年歲次壬申於長安譯比丘尼大戒一沙門鳩摩羅佛提此言童覺西域人以符秦建元五年至七年歲次乙亥共竺佛念佛護等於長安安鄴寺譯四阿含暮抄經一部二沙門僧導曇究僧叔等筆受

沙門僧伽跋澄此云衆現剎賓國人毅然有淵懿之量歷尋名師脩集三藏博覽衆經暗誦毗婆沙貫其妙旨浪志遊方觀風弘化以符秦建元十七年歲次乙酉未入關中共釋道安等譯雜阿毗曇婆沙論一部一尊者婆須蜜所集論一部十僧伽羅刹集

經合三部二十七卷至建元二十一年歲次己丑訖佛國羅案傳語沙門敏智及黃門郎趙文業筆受

沙門曇摩埤此言法愛印度人器宇明敏志好弘誘以符秦建元十八年歲次丙戌與竺佛念共於長安譯摩訶般若波羅蜜經抄一部

沙門曇摩難提此言法喜兜佉勒國人韶年離俗聰慧夙成研誦經典以專精致華遠觀三藏暗誦阿含博識洽聞靡所不綜外國遠近咸共推伏少而觀

方遍涉諸國常以弘化為務以符秦建元年中達于長安堅先聞提譽深見札接以建元二十年歲次戊子堅

遠道安集義學僧請難提譯中阿含經九卷增壹阿含經一卷阿育王太子法益壞目因緣經一卷僧伽羅刹集經

三法度經二卷五部合一百一十四卷沙門竺佛念度語慧高筆受

秦姚氏都常安

沙門竺佛念涼州人弱年離俗志業清高外和內朗通鑒明敏綜習群經尤工蒼雅家世西河洞曉方語梵秦

音義莫不博洽符秦建元年與跋澄等同入長安為澄等度語於符姚二代為譯人之宗然念自符秦建元十年歲次戊寅訖至姚秦譯出釋論二十

菩薩瓔珞經二十住斷結經一鼻奈耶經十地斷結經十菩薩處胎經五大方等无相經五持人菩薩經二菩薩普慶經三菩薩瓔珞本業經二王子法益壞目因緣經一陰經二十誦比丘尼戒听出本末一惣一十三部合八十二卷

沙門曇摩耶舍此言法稱剎賓國人少而好學長而弥篤神爽高雅該覽經律陶思八禪遊心七覺明悟出群幽鑒物未欲苦節求果天神悟云何不觀方弘化而獨守小善於是歷遊諸國遂以曠濟為懷常有聖僧或五或三執錫自空詣法攝談話以晉安帝隆安年中達于廣州於白沙寺為清信女張普明譯老摩經一又以姚秦弘始九年歲次丙午至十六年歲次癸田於長安譯舍利弗阿毗曇一部一秦太子和親管理味沙門釋道

古今譯經圖紀卷第三 第二法 吹

攝制序凡二部二十三卷

沙門鳩摩羅什婆此言童壽本印度人父以聰敏見稱龜茲王聞以女妻之而生於什什居胎日母增辯慧七歲出家日誦千偈義旨亦通至年九歲與外道論義辯挫其邪鋒咸皆愧伏年十二有阿羅漢奇之謂其母曰常守護之君年三十五不破戒者當大興佛法度無數人又習五明論四韋陀典陰陽星算必窮其妙後轉習大乘數破外道遠近諸國咸謂神異母生什後亦即出家聰拔衆尼得第三果什既受具母謂之曰方等深教應大闡泰都於汝自身无利如何什曰菩薩之行利物亡軀大化必行鍾鏤无恨從此已後廣誦大乘洞其秘奧西域諸王請什講說必長跪座側命什踰而登焉符堅建元九年歲在丁丑太史奏云有星現外國當有大德哲人入輔中國堅曰朕聞西有羅什襄陽有道安將非此耶後果遣將軍呂光等率兵七万西伐龜茲先與什同來什在道教言應變光盡用之

古今譯經圖記卷第三 第四

光於是即據西涼亦請什留至姚秦

弘始三年興滅迺召方入長安秦主興厚加札之延入西明閣及道還園別館安置勅僧慧等八百沙門諮受什旨興卑万乘之心尊三寶之教於草堂寺共三千僧手執舊經而衆定之莫不精究洞其深旨時有僧叔興甚嘉焉什所譯經叔至泰正什以姚秦弘始四年歲次辛丑起譯大品經大集經等十卷放光般若經小品經十華首經等十卷拾諸罪福經等十卷華嚴經等十卷十住經等十卷思益梵天問經等十卷大樹緊那羅王所問經等十卷持世經等十卷維摩詰所說經佛藏經等十卷菩薩藏經等十卷攝揚諸佛功德經等十卷經等十卷禪秘要法等十卷禪法要解等十卷阿闍世經等十卷阿蘭若習禪法經等十卷經等十卷發菩提心經等十卷自在王經等十卷信摩訶神呪經等十卷新首楞嚴經等十卷經等十卷大善權經等十卷量壽佛經等十卷彌勒下生經等十卷彌勒成佛經等十卷金剛般若經等十卷諸法无行經等十卷菩提經等十卷仁王護國般若波羅蜜經等十卷遺教經

古今譯經圖記卷第三 第五

十二因緣觀經一菩薩訶色欲經

一華嚴經一須摩提菩薩經一文殊悔過經一比丘應法行經一無思議光孩童菩薩經一大方等頂王經一大金色孔雀王經一莊嚴菩提心經一佛弟子化魔子偈誦經一太自魔王堅信經一開化魔經一魔葉經一過魔法界經一佛問阿須輪大海有滅經一魔王變身經一東方善華世界佛座震動經一陀羅尼法門六種動經一佛跡現千輻輪相經一佛齊化出菩薩經一往古生和佛國願行法典經一佛誓嘆微十方經一過去无邊光淨佛土經一佛變時會身經一无量樂佛土經一王后為瓊銀經一佛心惣持經一獅猴與婢共戲致變經一水牛王經一雀王經一兔王經一菩薩身為鴿王經一佛昔為鹿王經一牧牛經一虛空藏菩薩問持經幾功德經一觀世音經一彌勒菩薩本願待時成佛經一燈指因緣經一觀音賢菩薩經一跋本起經一觀佛三昧經一寶網經一文殊師利問菩

古今譯經圖記卷第三 第六

提經一樂瓔珞莊嚴經一請觀世音

經一思惟要略法經一持地經一苦

薩戒本一十誦比丘戒本一大智度

論一部一十住毗婆沙論一部一十

論一部一十住毗婆沙論一部一十

莊嚴論一部一十住論一部一十中論

四百論二門論一馬鳴傳一龍

樹菩薩傳一提婆菩薩傳一婆藪

豆傳一實相論一至十一年戊申凡

譯九十八部經合四百二十一卷僧

叔僧肇道恒等筆受然什詞喻婉約

出言成章神情鑒徹傲岸出群應機

領會鮮有其匹且篤性仁厚洎愛為

心虛己善誘終日无倦

沙門佛馱耶舍此云覺名劉賓國人

操行貞白戒節堅固儀止祥泚視瞻

不凡五明四辯之論三藏十二之典

特悟深致流辯无滯以姚秦和始年

達于姑臧什先師之勸與往遂興即

勅迎并有贈遺笑而不受日明盲既

降便應載馳擅越待士既厚脫如羅

什見處未敢聞命重使敦喻方至長

安興自出迎別立新省於逍遙園四

古今譯經圖記卷第三 第七條

事供養並皆不受時至分衛一食而

已耶舍為人赤髮善毗婆沙時人号

為赤髮毗婆沙什既師之亦稱大毗

婆沙師與凡所供給衣服卧具滿三

間屋不以關心興為貨之造寺耶舍

自姚秦和始五年歲次壬寅創譯至

十五年歲次壬子譯長阿含經一十

空藏菩薩神呪經一四分戒本一四分

律一四分合六十九卷解座與施布

給万正志皆不受生佛念等筆受

沙門弗若多羅此云功德華劉賓國

人以戒節見稱脩通三藏專精十誦

計念四禪以姚秦和始年中振錫入

鎬姚主興待以上賓之礼法師畢什

亦挹其風儀厚相崇敬特異常範至

和始六年歲次癸卯十月十七日集

義學僧數百人請於長安中寺譯十

誦律一部一十羅什度語

西秦七伏氏都竺

沙門法堅或云堅公為量知普利物

戒心以七伏西秦太初年間於河南

國為七伏軋歸譯方等王虛空藏所

問經一十演道俗業經一十菩薩所生地

古今譯經圖記卷第三 第八條

經一十經一賢首經一太子須大拏

經一十經一龍迦葉解難經一睽子經一無

涯際持法門經一灌佛經一除惡災

患經一六女本經一婦人過事經一

阿難問事佛吉凶經一十四部合

一十八卷如須大拏經等在江陵辛

寺譯庚爽筆受餘十部見始興錄非

唯西秦譯也

北魏元氏都中山

沙門釋曇覺一云慧覺涼州人拙何

連霄風神爽悟戒地清拔慧鑒通微

於于殿國得賢愚經梵本以魏太武

帝太平真君六年歲次乙酉於高昌

郡天安寺譯一部一十

沙門釋曇曜恒安石室通樂寺僧自

少出家器宇崇峙風鑒閑約戒行堅

貞以魏太武皇帝太平真君七年信

崔皓邪佞崇重寇讎殘害釋種毀廢

佛法未盈數年太武遭惡疾自生悔

愧即誅崔皓理之都市以口為廟令

眾穢之太武帝崩子文成立稱興安

元年興隆佛法至和平三年歲次壬

寅曇曜為昭玄統慨前陵廢欣今再

古今譯經圖記卷第三 第九條

興自於北臺石窟寺對印度沙門集諸大德譯淨度三昧經一付法傳

凡二部合五卷

沙門吉迦夜此云何事西域人遊化

戒慮導物在心以魏孝文帝延興二

年歲次壬子為僧統曇曜譯雜寶藏

經等五部合二十五卷劉孝標筆受

譯雜寶藏經付法藏因緣經

稱揚諸佛功德經大方廣菩薩十

地經一方便心論

北涼沮渠氏都姑臧

沙門釋道龔虛心廣運弘利為道以

北涼河西王神璽永初年間於張掖

為蒙遜譯悲華經一部寶梁經一

部

沙門法泉高昌郡人亦以北涼沮渠

氏永初年中於張掖為河西王蒙遜

譯大方等擅特陀羅尼經一部

沙門僧伽陀西域人意存燕濟化誘

居懷以北涼沮渠永初年中於張掖

為蒙遜譯慧上菩薩問大善權經一

部

沙門曇摩藏或云曇元識此云法豐

中印度人六歲出家日誦萬言初學

小乘五明諸論後遇白頭禪師教以

大乘十日交諍方悟大有遂專大乘

識明解呪術所向皆驗西域号为大

神呪師以北涼沮渠玄始元年歲次

壬子至姑臧費涅縣經前分并菩

薩戒止於傳舍慮失經本枕之而卧

夜乃有神人牽識墮地識謂為盜如

是三夕乃聞空中聲曰此是如來解

脫之哉何為枕之識慙悟乃安高慶

果有盜者夜捉提舉竟不能勝明旦

識持不以為重盜謂聖人志未拜謝

遂聞識名厚遇請譯遂以玄始三年

歲次甲寅起譯至玄始十年辛酉譯

大般涅槃經一部大方等大集經

一部悲華經一部菩薩地持經

一部菩薩戒經一部優婆塞戒

經一部大方等大雲經一部虛空

藏經一部佛本行經一部金光

明經一部海龍王經一部楞伽

經一部信善經一部無為道經

一部勝鬘經一部羅摩伽經一部須臾

天子經一部居士請僧福田經一部文陀

竭王經一切德寶光菩薩經腹中

女聽經決定罪福經菩薩戒本

經菩薩戒壇文慈二十三部合

一百四十八卷慧嵩筆受道俗數百

人問難識釋疑滯清辯若流涅縣三

譯乃訖

安陽侯沮渠京聲蒙遜從弟為人博

識涉獵經史閱意內典奉持五戒絕

於妻室不拘榮利常隨曇摩藏譯經

西至于罽從印度法師佛駄斯都諮

問道義斯都天才聰朗誦半億偈經

明了禪法西方諸國号为人中師子

安陽從都受學禪法諸秘要街口說

梵本東歸於涼以北涼永和年中譯

禪法要解一部魏滅涼後南奔建

康以宋孝武帝孝建元年達至京邑

即以孝建二年歲次乙未於揚都竹園

寺及鍾山定林上寺又譯治禪病秘

法淨飯王般涅槃經八開齋經

一普明王經佛大僧大經一生死

變識經一念起檀王經長者音悅

經賢者律儀經進學經優婆

塞五戒經耶祇經摩達經五

百梵志經一施陀越經卷一五反覆大義經一迦葉禁戒經卷一弟子死復生經一弟子事佛吉凶經卷一五苦章句經一釋種問優婆塞經卷一波斯匿王喪母經一菩薩指經卷一中陰經一佛母般泥洹經卷一慶夷比丘經一梵摩皇經卷一優婆塞五法經一五恐怖世經卷一末羅王經一觀彌勒菩薩上生兜率天經卷一觀世音觀經一諫王經卷一清信士阿夷扇經一弟子憐為者域述經卷一惣三十五部合三十六卷丹陽尹孟頴見而奇之資瞻隆厚其所譯之經誦誦既久對眾弘宣文无滯事

沙門浮陀跋摩或云佛陀此言覺鎧西域人志操明直聰悟出群雖復遍集三藏偏善毗婆沙論常誦此部用為心要以北涼永和五年歲次乙亥為河西王子虔譯毗婆沙論一部一百卷道泰筆受屬魏滅涼經書被焚失四十卷今唯六十卷在沙門釋道泰譯大丈夫論一部二入大乘論一部卷二

古今譯經圖記卷之三

梁書

又

沙門釋智猛雍州新豐縣人素性端厲明行清白少襲法服修學專誠誦誦之音以夜續日志度宏遠情深佛法西尋靈迹以北涼永和年中自西而返達經王門即於涼土譯般泥洹經一部一失譯人名經五部一新僧祐新集及釋道安涼土錄並云是涼代失譯人名今還附入涼世目錄雖不知譯人名庶知譯時代也大忍辱經一不退轉經一金剛三昧經一金輪王經一賢劫五百佛名一宋劉氏都建康

沙門佛陀什此言覺壽蜀賓國人少受業於沙塞都亭精律品兼達擇要以宋廢帝榮陽王景平元年歲次癸亥七月到於揚都法顯先於師子國得沙塞律未譯而終京邑僧徒聞什善律衆請譯出即以其年冬於龍光寺譯為三十四卷并戒本一羯磨一合三十六卷于闐沙門智勝傳語沙門竺道生慧嚴等筆受侍中王綽為撰越沙門曇摩壹多此言法秀蜀賓國人

古今譯經圖記卷之三

又

生而達者為人沉遠甚有慧鑒常有善神潛形密護每之國境神必託夢告其王知去亦如之摠以遊方教化為志不拘名利初到燉煌即立禪閣植柰千株開園百畝學檀定象越者如雲以宋文帝元嘉十八年歲次甲子來至建康於祇洹寺譯律秘要經五門禪要法一觀普賢菩薩行法經一虛空藏菩薩觀經一諸法勇王經一佛昇初利天為母說法經一轉女身經一象腋經一郁伽長者所問經一虛空藏菩薩神呪經一惣一十部合一十二卷善呪術傳畫迦毗羅像形沙門曇梁耶舍此言時攝西域人性剛直京省欲善三藏多所諳知尤工釋思以宋文帝元嘉元年歲次甲子達于京邑帝深加賞勅住鍾山道林精舍譯觀藥王藥上二菩薩經一譯无量壽觀經一沙門僧舍筆受沙門伊葉波羅此云自在西域人善通三藏解貫四合以宋文帝元嘉年中遊於彭城為比徐州刺史王仲德譯維阿毗曇心論一部一下刺史親自筆受

古今譯經圖記卷之三

又

沙門釋智嚴涼州人弱冠出家精勤
為業納衣安坐蔬食永歲不受別請
分衛自資晉義熙十三年宋武伐姚
泓還始興公王叔從駕觀山見嚴禪
思即請還都然嚴道化所被幽顯咸
伏先於西域得經梵本未譯以宋文
帝元嘉四年歲次丁卯於揚都祇園
寺共寶雲等譯普曜經卷八元盡意菩
薩經卷六生經卷五廣博嚴淨不退轉輪
經卷四菩薩瓔珞本業經卷一毗羅三昧
經卷二阿部舍經卷四天王經卷一善德
婆羅門問提婆達多經卷一音顯正
法經卷一調伏衆生業經卷一善德優婆
塞經卷一法華三昧經卷一淨度三昧經
卷一惣一十四部合三十六卷然嚴未
出家前曾受五戒有所虧犯後受大
戒疑不得戒遂汎海至印度國諮問
羅漢比丘時羅漢不次為誦彌勒
勒答云得戒嚴甚喜焉

沙門求那跋摩此言功德鑑劉賓國
人即其國王之少子也洞明九部博曉
四含深達律品妙入釋要誦經百餘
萬言劉賓王薨衆請紹位恐為戒障
遂林栖谷飲孤行山野遁迹人世儀

玄譯經圖記卷五 第七下 六

形感物見者發心以宋文帝元嘉年
中達于建業文帝懇懇問曰弟子常
欲奮而不然迫以身徇物不從從志
法師將何以教之跋摩曰夫道在心
不在事法由己非由人且帝王與凡
夫所修各異凡夫身賤名劣言令不
威若不尅已苦躬將何為用帝王以
四海為家地民為子出一嘉言則士
女咸悅布一善政則人神以和刑不
妄命役元勞力則使風雨適時寒暖
應節百穀滋繁衆庶樂茂如此持戒
齋亦大矣不然亦衆矣寧在闕半日
之食全一禽之命然後方為弘濟耶
帝大悅曰跋摩法師開悟明達可與
談於天人之際矣勅住祇桓寺供給
隆厚即以元嘉年於揚都譯菩薩善
戒經卷一雜阿毗曇心論卷四四分比丘
尼羯磨卷一優婆塞五戒略論卷一三歸
及優婆塞戒卷一沙弥威儀卷一五門禪
要用卷一經律分異記卷一惣七部合三
十八卷證第二果

沙門寶雲西涼州人自少出家精勤
頌學志韻剛潔不偶世群求法懇惻
忘身殉道遂以晉隆安年初西尋靈

玄譯經圖記卷五 第七下 六

迹經羅刹之野聞天鼓之音札擇迹
影迹受羅漢之語歷遊西方善梵書
語印度字音訓釋辭句悉皆備解後
來長安復至江左諸譯人傳譯梵
語於雲為軍初與智嚴共同出經嚴
既遷化雲獨宣譯以宋文帝元嘉年
中於六合山寺譯佛本行讚經傳卷七
付法藏經卷六佛所行讚經傳卷五新无
量壽經卷一新淨度三昧經卷二惣四部
合十五卷沙門慧觀等友而善之
沙門僧伽跋摩此言衆鑑印度國人
少而弃俗戒德清峻善解律藏尤精
推心器宇宏肅道俗敬異其所譯經
並文義詳允梵宋不若彭城王劉義
康崇其戒範請以為師名重京邑以
宋元嘉十年歲次癸酉於長干寺譯
阿毗曇毗婆沙論卷十薩婆多摩德勒
伽毗尼卷十大勇菩薩分別業報略集
龍樹菩薩勸發諸王要偈卷一請聖
僧浴文卷一惣五部合二十七卷寶雲
傳語道場寺慧觀筆受

沙門求那跋摩此言功德賢中印
度人幼學五明四韋陀論志性明敏

玄譯經圖記卷五 第十下 七

度量該博後遇難心莫測涯際方悟佛法崇深投簪落彩專精志業博通三藏慈和恭恪事師盡禮捨小學大則深悟幽旨以宋文帝元嘉十二年宋至揚都帝深重之勅住祇洹寺至宋元嘉二十年歲次癸未於揚都瓦官寺譯雜阿含經經一舉事分阿毗曇經經二楞伽阿跋多羅寶經經三史提羅經經四過去現在因果經經五擇六十二見經經六大方廣寶篋經經七現在佛經經八三昧經經九相續解脫了義經經十大法鼓經經十一阿蘭若習禪經經十二勝鬘師子吼一乘大方便經經十三無量壽經經十四寶頭盧突羅閣為優陀延王說法經經十五般泥洹經經十六八吉祥經經十七一憂王經經十八出元量持門經經十九三小切經經二十食經經二十一十二遊經經二十二頭陀經經二十三三因緣經經二十四異處七處三觀經經二十五一想思念如來經經二十六十二品生死經經二十七十報法三統略經經二十八罪福報應經經二十九六齋八戒經經三十四人出現世間經經三十一四品學法經經三十二申堯本經經三十三一男生

古今譯經圖記卷第三 第九

經經一郵先經經二日難經經三君臣經經四釋摩肅經經五鷄鵲經經六負債為牛經經七越難經經八郵賴經經九二僖士經經十釋摩男本經經十一阿蘭那經經十二老母經經十三樹提伽經經十四阿逮達經經十五大意經經十六目連降龍王經經十七阿難見伎樂帝突元常經經十八舍利弗等比丘得身作盜經經十九佛往慰迦葉病經經二十請勝持比丘經經二十一佛命阿難詣取勝長者經經二十二目連弟布施望報經經二十三舍利弗般泥洹經經二十四摩訶迦葉度貧母經經二十五阿那律七念章經經二十六雜藏經經二十七虛空藏菩薩經經二十八菩薩河欲經經二十九阿你陀經經三十諸法无行經經三十一貧子須賴經經三十二無量義經經三十三然龍濟一國經經三十四无涯際持法門經經三十五墮珠者海中經經三十六當來選擇諸惡世界經經三十七阿難隨目佉尼阿難隨經經三十八佛入甘露調正意經經三十九過去行檀波羅蜜經經四十本行六波羅蜜經經四十一第一義五相略集經四十二惣七十八部合一百六十一卷慈觀等筆受弟子法勇傳語荊州刺史南譙王劉義宣嘗請講華嚴經疏施自愧未善

古今譯經圖記卷第三 第十

宋言遂旦夕礼懺求觀世音忽夢有人白服持綯擊一人頭來謂施曰何故憂耶施以意對答曰不須多憂即便以綯易於隨首更安新頭問曰得无痛耶答云不痛既悟心神喜悅於是就講辯注若流後還揚都為帝誥會王公畢集帝欲試其機辯并解人意不帝見其白首而謂之曰師今日不負遠來之意自外如何唯有一在賢即答言慕化遠來天子恩遇垂三十載今年七十唯一死在帝大悅勅命近御而坐兼工呪術既善大乘時人号曰摩訶乘沙門曇无竭此言法勇姓李幽州黃龍人幼為沙弥禪修苦行持戒誦經為師所重嘗聞法顯躬踐佛國乃慨然有志身之擔以宋武帝永初元年招集同志釋僧猛等二十五人共遊西域二十餘年自外並死唯獨還於罽賓國得梵經本元嘉末年達于揚都手自宣譯觀世音受記經經一沙門釋慧簡以宋孝武帝大明元年歲次丁酉於廬野寺譯灌頂藥師琉璃

古今譯經圖記卷第三 第十一

璃光佛經一商人求財經一閻王五

天使經一善生子經一懈怠耕者經

一釋迦畢罪經一貧窮老公經一煞

身濟賈人經一舍衛城中人喪子發

狂經一辟喻經一請賓頭盧法經一

阿難見水光瑞經一呪願經一瞿曇

弥記果經一學人乱意經一竊為沙

門經一佛母般泥洹經一長者子六

過出家經一獵師捨家學道事經一

瞿曇弥經一旃闍摩暴志謗佛事經一

卷二老男女見佛出家得道經一真

為沙門經一佛涅槃後諸比丘經一

大力士出家得道經一惣二十五部

合二十五卷

沙門功德直西域人道契既廣善誘

日新以宋大明六年歲次壬寅到荆

州為沙門釋玄暢譯菩薩念佛三昧

經六無量門破魔陀羅尼經一暢刊

正文義詞旨婉密而暢舒手出香掌

中流水莫之測也

沙門竺法卷印度人志性弘簡開利

為務以宋明帝太始年中於廣州譯

無盡意經十海意經一如來恩智下

古今譯經圖記卷第三

思議經五寶頂經一阿述陀菩薩經一

三密底耶經一惣六部合二十九卷

沙門釋相公於宋代在南海郡譯漏

首菩薩無上清淨分衛經二

沙門釋道嚴於宋世譯瓔珞本華經

一佛藏大方等經一惣二部合三卷

沙門釋勇公於宋世譯空淨三昧經

一車匿經一勸進學道經一梵女首

意經一惣四部合四卷

沙門釋法海於宋世譯樂瓔珞莊嚴

方便經一寂調意所問經一

沙門釋先公於宋世譯月燈三昧經一

古今譯經圖記卷第三

乙巳歲高麗國大藏都監奉

勅雕造

古今譯經圖記卷第三

勅雕造

古今譯經圖記卷第三

古今譯經圖記卷第四

吹

大序制經沙門釋 增述

齊蕭氏都建康

沙門曇摩伽陀耶舍此言法生稱印

度國人悟物居情導利无捨以齊高

帝建元三年歲次辛酉於廣州朝亭

寺譯无量義經一沙門慧表筆受

沙門摩訶乘西域人攝心妙道結志

弘通以齊武帝永明年中於廣州譯

五百本生經一他毗利律一他毗利

此云宿德

沙門僧伽跋陀羅此云眾賢西域人

懷道放曠化惠无窮以齊武帝永明

六年歲次己巳共沙門僧藉於廣州

竹林寺譯善見毗婆沙律一部一

沙門達摩摩提此云法意西域人悟

物情深隨方啓喻以齊武帝永明八

年歲次辛未為沙門法獻於揚州瓦

官寺譯觀世音懺悔除罪呪經一妙

法蓮華經提婆達多品第十三一

沙門求那毗地此云德進中印度人

弱年從道強記洽文誦大小乘凡二

十萬言陰陽圖識莫不窮究執錫戒
塗威儀端肅以齊武帝永明十年九
月十日於揚州毗耶離寺起譯百旬
辭喻集卷十二因緣經一須達長者
經一惣三部合一十二卷

沙門釋法度以齊武帝世於揚州譯

灰河經一毗跋律卷一

沙門釋曇景以齊世譯未曾有因緣

經卷二摩訶摩耶經卷二

沙門釋法化以齊世譯益意經卷二

南魏元氏都洛陽

沙門曇摩流支此云法希亦曰法樂

南印度人弃家入道偏以律藏傳名

引道為務感物而動遊魏洛陽以魏

宣武帝景明二年歲次辛巳譯如來

莊嚴智慧光明入諸佛境界經卷二正

始元年歲次甲申譯信力入印法門

經卷四四年丁亥譯金色王經一沙門

道寶筆受

沙門釋法場元魏人也以魏宣武帝

時於洛陽譯辯意長者子所問經卷一

沙門菩提流支此云覺希北印度人

遍通三藏妙入惣持志在弘法廣流

古今譯經圖記 卷四

視聽以魏宣武帝永平元年歲次戊
子至洛陽武帝親慰勞住永寧寺供
給七百梵僧以流支為譯匠即以其
年譯十地經論初一日武帝親自筆
受後付沙門僧辯僧朗道湛侍中

崔光等筆受從魏永平元年歲次戊

子至天平二年歲次乙卯譯佛名經

入楞伽經卷十大薩遮尼乳子授記

經卷十法集經卷八勝思惟梵天所問經

經卷十深密解脫經卷三信力入印法門經

經卷十三寶王問經卷二不增不減經卷二金

剛般若波羅蜜經卷一老摩婆帝受記

經卷一佛語經卷一无字寶篋經卷一不必

定入印經卷一大方等修多羅王經卷一

弥勒菩薩所問經卷一第一義法勝經

經卷一如耶頂經卷一文殊師利巡行經卷一

一切法高王經卷一諸童子陀羅尼

呪經卷一勝佛經卷十地經論一部

勝思惟經論卷十弥勒菩薩所問經論

經卷十寶積經論卷四寶性論卷一金剛般若

經論卷三順中論卷二妙法蓮華經論卷二

伽耶頂經論卷三三具足經論卷一无量

壽經論卷一寶蓋菩薩四法經論卷一轉

古今譯經圖記 卷四

法輪經論卷十二因緣論卷一百字論

破外道四宗論卷一破外道涅槃論

一譯衆經論目錄卷一惣三十九部一

百二十七卷梵本万甲筆受草本滿

一閒屋洞善方言兼工雜術嘗坐井

口薄灌置空或呪井令涌酌而為用

沙門勒都摩提或云婆提此言實意

中印度人誦一億偈博瞻之富理事

兼通尤明禪法意存遊化以宣武帝

正始五年歲次戊子即是永平元年

於洛陽殿內譯毗耶婆問經卷二十地

論卷一寶積經論卷一究竟一乘寶性論

法華經論卷一惣有五部經合二十

三卷

沙門僧朗覺意侍中崔光等筆受

帝每請講華嚴經詞義開悟忽於高

座見大官執笏云天帝請師講華嚴

意曰今法帝未終經訖從命然法不

獨資都講香火維那梵唄請亦定之

使如其言講將了見前使來迎果與

古今譯經圖記 卷四

藝術以魏孝明帝正光六年歲次乙巳至元象元年歲次戊午於洛陽白馬寺及鄴都金花寺譯金剛上味陀羅尼經卷一如來師子吼經卷一轉有經卷一十法經卷一銀色女經卷一正法恭敬經卷一无畏德女經卷一无字寶蓮經卷一阿難多目佉尼訶離陀羅尼經卷一攝大乘論卷一悲一十部合一十一卷

梁竺蘭氏都建康

沙門曇毘羅此言弱聲亦云弘弱扶南國人神解超悟幽明畢觀无憚夷險志存弘化大貴梵本以梁武帝天監二年歲次癸未用以奉獻帝令譯之即以其年共僧伽婆羅同於揚都譯寶雲經卷一法界體性无分別經卷一文殊師利說般若波羅蜜經卷一悲三部合一十一卷

沙門僧伽婆羅此言衆養亦云僧鎧扶南國人幼而穎悟早附法律十五出家榮聲自達儀貌澄潔善於談對講阿毗曇論解標時望具足已後律歲尤明善數國書語以梁天監元年歲次丙戌至普通元年歲次庚子初

玄奘法師傳卷第四 第三十卷 次

於揚都寄先嚴正觀寺瞻雲館三處譯阿育王經卷一孔雀王陀羅尼經卷一文殊師利問經卷一度一切諸佛境界智嚴經卷一菩薩藏經卷一文殊師利所說般若波羅蜜經卷一舍利弗陀羅尼經卷一八吉祥經卷一十法經卷一解脫道論卷一阿育王傳卷一悲一十一部合三十八卷初武帝自筆受後付沙門寶唱慧超僧智法雲等筆受帝甚尊重不畜私財凡所有施盡用造寺太尉臨川王亦極崇敬

沙門波羅末毗此言真諦亦云拘郵

羅陀此曰親依西印度優憚尼國人景行澄明器宇清肅風神爽拔悠然自遠群歲廣部因不措懷藝術異解偏素諳練歷遊諸國隨機利現以梁武帝泰清二年歲次戊辰現帝於寶雲殿帝勅譯經即以泰清二年譯承聖三年歲次甲戌於正觀寺譯金光明經卷一弥勒下生經卷一仁王般若經卷一十七地論卷一大衆起信論卷一中論卷一如實論卷一十八部論卷一大涅槃經卷一本有今无偈論卷一三世分別論卷一悲

玄奘法師傳卷第四 第三十卷 次

一十部合二十卷屬侯景紛紜乃遁豫章始興南康等雖復拙達譯業无掇即汎舶西歸業風賦命應還廣州屬廣州刺史穆國公歐陽頔延住制旨寺請譯經論自陳永定元年歲次丙子訖陳泰建元年已丑歲更譯佛阿毗曇經卷一无上依經卷一解仰經卷一金剛般若經卷一廣義法門經卷一僧德多律卷一修禪定法卷一俱舍釋論卷一俱舍論卷一攝大衆論卷一立世阿毗曇論卷一佛性論卷一四諦論卷一僧法論卷一攝大衆論卷一大空論卷一中邊分別論卷一金七十論卷一俱舍論卷一金剛般若論卷一律二十二明了論卷一大涅槃經論卷一遺教論卷一三無性論卷一反質論卷一墮負論卷一求那摩底隨相論卷一實行王正論卷一成就三乘論卷一十八空論卷一思慮論卷一解捲論卷一正說道理論卷一意業論卷一部異執論卷一唯識論文義合卷一正論釋義卷一佛性義卷一禪定義卷一婆藪槃豆傳卷一梁陳二代悲譯五十部合二百四十九卷沙門惠愷筆受然諦或鋪坐具加跋水

玄奘法師傳卷第四 第三十卷 次

中若乘舟而濟岸接對使君而坐具
无濕或以荷藉水乘之而度如斯神
異其例甚多

東魏元氏都鄴

優婆塞瞿曇般若留支此云智年南

印度波羅柁城人婆羅門種少學佛

法妙開經旨神理標異領悟方言以

魏清河王子善見元象元年歲次戊

午至興和三年歲次辛酉在鄴城譯

正法念處經經二聖善住意天子所問

經經二八佛名經經一金色王經經一無垢

女經經一無垢優婆夷問經經一實意猫

兒經經一菩薩四法經經一解脫成本經一

續子道人問論經一迴諍論經一葉成就

論經一唯識无境界論經一伊迦輪盧迦

論經一惣一十四部合八十五卷沙門

雲林僧昉等筆受

齊高氏都鄴

沙門郁連提耶舍此言尊稱北印度

烏長國人以初出家數近靈迹是以

天梯石臺之所龍廟寶塔之方並親

頂礼僅无遺迹雖入鬼國鬼莫敢侮

設往乱邦賊徒息擾既常遊化感及

古今譯經圖記

古今譯經圖記

茲境以齊文宣帝天保八年歲次丁
丑至天統四年歲次戊子共達摩闍

那於鄴都譯菩薩見寶三昧經經二大

方等月藏經經二月燈三昧經經二大悲

經經二須彌藏經經二施然燈切德經經一

法勝阿毗曇論經二惣七部合五十二

卷後至隋文帝開皇二年歲次壬寅

訖至五年歲次乙巳又譯大方等日

藏經經二力莊嚴三昧經經二大莊嚴法

門經經二德護長者經經二蓮華面經經二

大雲輪請雨經經二牢固女經經一百佛

名經經一惣八部合二十八卷沙門僧

琛明芬等度語沙門智鉉及學士費

長房等筆受面首形俾特異常倫頂

起肉髻聳看雲峯目正處中上下量

等耳高而長輪埵成具

居十萬天懿元是鮮卑姓万俟氏師

事婆羅門甚聰慧喜梵書語尤工呪

術特鑒留方妙開佛法以高齊於鄴

城譯尊勝菩薩所問經一名入无量

門陀羅尼經經一

陳陳氏都建鄴
優禪尼國王子月婆首都此云高空

生知俊朗體悟幽微專學佛經尤工
義理洞曉音韻兼善方言以東魏帝

善見元象元年歲次戊午訖至興和

二年歲次庚申於鄴都司徒公孫騰

之第譯僧伽吒經經二大迦葉經經二頻

婆娑羅王問佛供養經經一惣三部合

七卷僧昉筆受又以梁武帝大同末

年自高齊入梁見帝帝因留住勅遣

惣知外國使命即以其年譯大乘頂

王經經一又以太清二年遇于填僧得

勝天王般若梵本到陳天嘉六年歲

次乙酉於江州興業寺譯為七卷沙

門智欣筆受

沙門須菩提此云善現狀南國人解

悟超群詞彩逸俗化物无倦遊方屆

茲以陳世於楊都城内至敬寺為陳

主譯大乘寶雲經一部經一

周宇文氏都長安

沙門懷那跋陀羅此云智賢波頭摩

國人善達三歲以周明帝戊寅歲於

長安城婆伽寺共闍那耶舍譯五明

論經一耶舍崛多等度語沙門智優

古今譯經圖記

沙門闍那耶舍此云藏稱摩伽陀國人共二弟子耶舍掘多闍那崛多以周武帝保定四年歲次甲申至建德元年為大冢宰晉蕩公宇文護於長安四天王寺譯定意天子所問經大乗同性經入如來智不思議經三寶積經二佛頂經并功能一大雲輪經請雨品第一百品一惣六部合一十七卷沙門圓明道辯及城陽公蕭吉等筆受上柱國平高公侯壽為惣監檢校

沙門耶舍崛多此言稱藏優婆塞國人共同學闍那崛多以周武帝世為大冢宰於四天王寺及於北胡坊歸聖寺譯金光明經更廣壽量大辯陀羅尼品五須跋陀羅因緣優波提舍經十一面觀世音咒經并功能一大雲請雨經一惣四部合九卷沙門圓明及城陽公蕭吉筆受

沙門闍那崛多此言志德北印度捷達國人刹帝利種少懷達量長垂青範遊涉行化未達茲境初以周武帝世譯金色仙人問經一妙法蓮華普

門重頌偈經一種種雜咒經一佛語經一惣四部合五卷沙門圓明筆受又至隋文皇帝開皇七年太歲丁未至十五年奉勅於大興善寺譯佛本行集經一法華陀羅尼經一十威德陀羅尼經一諸佛護念經一十五百佛名經一八集賢護菩薩經一聖善住天子所問經一觀衆諸法行經一四童子經一諸法本无經一虛空爭菩薩經一月上女經一善思童子經一核議經一辟喻王經一發覺淨心經一一向出生菩薩經一一大威燈光仙人問疑經一丈殊尸利行經一八佛名号經一希有校量功德經一善恭敬師經一一如來善巧咒經一空罽索觀世音心咒經一十二佛名神呪校量功德除障滅罪經一金剛場陀羅尼經一諸法寂上王經一入法界體性經一商主天子問經一出生菩提心經一金光明經囑累品一惣三十三部合一百五十卷沙門僧曇道遠僧現明芬道密學士費長房劉憑等筆受曉珠俗語明深秘旨凡

所翻譯不勞傳度理會義門口圓詞體

隋楊氏都長女

洋川郡守曇法智梵名達摩波若婆羅門種門世已來相傳翻譯高齊之季為昭玄寺都統齊國既平佛法同毀智因僧藏轉任俗官榮授洋州洋川郡守隋文皇帝以開皇二年歲次壬寅勅召智還使譯經於大興善寺翻業報老別經一智脫妙善隋梵二言无勞傳語成都釋智鉉筆受沙門毗尼多流支此言滅喜北印度為長國人振錫來此以隋文帝開皇二年歲次壬寅勅令於大興善寺譯象頭精舍經一大乘方等惣持經二部合二卷給事李道寶傳語沙門高法慕筆受

沙門達摩梵多隋言法密南賢豆國人雖學年慕道落彩冠宇之慕戒具尋師遍歷大小乘國聞見既廣藝業尤多遂發大心遊方利物凡所至國唯以講說為懷暨開皇十年來屆瓜州文帝延入京寺至止未久大通隋

言勅於大興善寺譯元所有菩薩經
護國菩薩經一佛華嚴入如來不
思議境界經二大集辟喻王經三東
方寂勝燈王如來經四移識經五大
乘三聚懺悔經六大方等大雲請雨
經七義理允正稱經微旨然而慈恕
立身恭和成性心非道外行在說前
戒地夷而靜定水幽而繁經洞字原
論探聲意容儀并正勤節高猛誦響
繼皆震法言通內外好端居而簡務
貴寡欲而惠求无倦誨人有踰利已
至煬帝定鼎東都敬重隆薦復於上
林園內置翻經館譯法炬陀羅尼經
起世經八大方等大集菩薩念佛
三昧經九緣生經一〇菩提資糧論一一
金剛般若經論一二緣生論一三大方等
善住意天子所問經一四藥師如來本
願功德經一五攝大乘論一六從開皇十
年至大業末歲譯經一十八部合八
十一卷並文義清素華質顯正沙
門彥琮行矩等筆受

大唐李氏都長安

沙門波羅頗迦羅唐言作明知識或

古今譯經圖記卷第四 第十四條 次

云波頗此云光智中印度人剎帝利
種識度通敏器宇冲達博窮內外研
精大小指傳法化不憚艱危遠涉葱
河來屆於此以貞觀元年勅於大興
善寺譯寶星經一部一般若燈論一
部二大莊嚴論一部三般若燈論一
部四沙門慧乘等證義沙門玄卷
十五卷沙門慧明慧賢慧淨法琳等
等譯語沙門慧明慧賢慧淨法琳等
筆受左僕射房玄齡詹事杜正倫太
府卿蕭瑀等並知監護

沙門玄奘河南洛陽人俗姓陳氏穎
川陳仲弓之後鴻車之齡落綵竹馬
之齒通玄端刃于霄風神朗月京洛
名德咸用器之但以隨厝云湮四郊
多壘碩德高僧第如西蜀法師以志
學之歲即焉詢道至止未久半滿洞
微二江鑒徒莫不嘉駭成具云畢偏
肆毗尼儀止祥游妙式群軌泊武皇
定鼎文軌攸同公江徇友途經鄆郢
于時漢陽王以磐石之寄蕃鎮荆楚
先聞高譽殷請敷揚爰於荆府天皇
寺講攝大乘及阿毗曇等論淮海名
僧欽風雲萃王及群公親詣法筵法

古今譯經圖記卷第四 第十五條 次

師析微通貫妙盡理原王公碩識得
未曾有其時大德法師智琰等並江
漢英靈解窮三藏既觀法師妙辯无
導泣而歎曰豈期以衆榆末光得遇
太陽初輝乎遂以繼心之年師獎率
禮法師自是厥後閱筌蹄乎九丘探
幽旨于八藏常慨教缺傳匠理賢譯
人遂使如意之寶不全雪山之偈猶
半於是杖錫褭足履險若夷既爰梵
境籌諮无倦五明四含之典三藏十
二之筌七例八轉之音三聲六釋之
句皆盡其微畢究其妙然彼小乘爰
洎外道各構異論誹毀大乘法師遂
造制惡見論制十八部小乘破九十
五種外道并造會中論融會瑜伽中
論之微旨以靜大乘之糾紛于時中
印度國戒日大王慈統五印諸國內
外博綜才藝倭越觀于斯論歎而言
曰雖有顯大摧邪之殊益然彰我大
夏之慶人吾方九旬大施可因此會
定其臧否遂散馳衆傳告万里以來
所屬諸國勅能論者畢萃大衆僉集
法師以所造二論六十餘頌書于大

古今譯經圖記卷第四 第十六條 次

施場門云其有能破一偈當截舌而謝之日日持教令于論人凡一十八日莫敢當者于時戒日等王大小乘師內外諸道咸用駁相法師討論一十七周遊覽百有餘國以貞觀十九年迴乾上京見帝于洛帝大悅即命所將梵本六百五十七部勅於西京弘福寺翻譯仍勅左僕射房玄齡廣召國內碩學沙門慧明靈潤等五十餘人助光法化并勅太子左庶子許敬宗等專知監譯到二十二年已譯之經奉以奏聞于時太宗文皇帝以悟達之懷縱玄覽而為序天文詢發冠日月而揚輝皇上以文思欽明暢敷想而興記聖藻光績揆雲霞而布彩又以其年十二月皇上在春宮警大孝之慮彰聖善之懷奉為文德皇太后敬造大慈恩寺及翻經院殿宇宏壯窮班余之工瑩飾妍華極珍繪之妙于時西東兩宮大出幡像勅九部樂及京城諸寺寶幢幡蓋綺華妙香并萬年長安諸坊寶車衆伎送柴所將經像及慈恩大德僧等住慈恩及翻

經院時皇帝親御安福門以香華等供養至二十四日皇儲親臨慈恩度僧千人大赦京城暨顯慶元年勅左僕射于志寧侍中許敬宗中書令宋濟李義府杜正倫黃門侍郎薛元超等潤文國子博士范義顯太子洗馬郭瑜弘文館學士高若思等助知翻譯大般若波羅蜜多經一部大菩薩藏經一部大集地持論十輪經一部本事經一部無垢稱經一部解深密經一部分別緣起初勝法門經一部能斷金剛般若經一佛地經一緣起聖道經一如來示教勝軍王經一藥師如來本願功德經一稱讚淨土佛攝受經一軍無比經一甚希有經一稱讚大乘功德經一顯无边佛土功德經一六門陀羅尼經一諸佛心陀羅尼經一拔濟苦難陀羅尼經一勝幢解印陀羅尼經一八名普密陀羅尼經一不空罽索神呪心經一十一面神呪心經一持世陀羅尼經一受持七佛名号兩生功德經一天請問經一佛臨涅

縣記法住經一寂照神變三摩地經一般若波羅蜜多心經一緣起經一呪五首一菩薩戒本一菩薩羯磨一瑜伽師地論一部顯揚聖教論一部大乘阿毗達磨集論一部攝大乘論本一部攝大乘論世親釋一部攝大乘論无性釋一部廣百論一部掌珍論一部大乘成業論一佛地經論一部成唯識論一部因明正理門論一因明入正理論一大乘百法明門論一大乘五蘊論一廣百論頌一顯揚聖教論頌一王法正理論一觀所緣論一唯識三論一辯中邊論一部辯中邊論頌一唯識二十論一瑜伽師地論釋一大毗婆沙論一部發智論一部順正理論一部顯宗論一部俱舍論一部識身足論一部法蘊足論一部五事論一部異部宗輪論一入阿毗達磨論一部俱舍論頌一品類足論一部集異門足論一部界身足論一部大阿羅漢難

提蜜多羅所說法住記一勝宗十句

義論一大唐西域記二部卷十二
右除西域記惣七十五部千三百三十五卷

古今譯經圖紀卷第四

乙巳歲高麗國大藏都監奉勅雕造

古今譯經圖紀卷第四

第二十張

吹

續古今譯經圖紀一卷

吹

譯經圖紀者本起於大慈恩寺翻經院之堂也此堂圖畫古今傳譯經素首自迦葉摩騰終于

大唐三藏邁公因撰題之于壁自茲厥後傳譯相仍諸有藻繪无斯紀述昇雖不敏敢輒讚揚雖線麻之有殊異相續而无絕幸諸覽者无貽誚焉

大唐傳譯之餘

沙門釋智通律行精苦兼明經論於惣持門特所留意通以隋大業年中出家住京大惣持寺有遊方之志遂於洛京翻經館學梵書語早通精奧唐貞觀中有北天竺僧賣千辟千眼經梵本奉進

文帝勅通共梵僧對譯名千眼千辟觀世音菩薩施羅尼神呪經一部二卷後於

天皇永徽四年癸巳於惣持寺又譯千轉施羅尼觀世音菩薩呪經二卷觀自在菩薩隨心呪經一卷

清淨觀世音普賢施羅尼經一卷
凡四部合五卷

沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人也譯千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿无碍大悲心陀羅尼經一卷然經題云西天竺伽梵達摩譯不標年代推其本末似是

皇朝新譯准千辟經序亦云智通共譯沙門阿地瞿多唐言无極高已印度人學窮滿字行索圓珠精練五明妙通三藏以

天皇永徽三年壬子正月廣將梵本來屆長安

勅令慈恩寺安置沙門大乘琮等一十六人英公郭公等一十二人請高於慧日寺浮圖院建施羅尼普集會壇緣壇所須並皆供辦法成之日屢降靈異京中道俗咸歎希逢沙門玄楷等遂固請翻其法本後以四年癸丑至五年甲寅於慧日寺徙金剛大道場經中揀要鈔譯集成一部名施羅尼集經二卷
沙門玄楷等筆受于時有中印度大

續古今譯經圖紀

第三張

吹